



Mỗi đây, Nguyễn Đình Đăng có cuộc triển lãm hội họa cá nhân lớn mang tên **"Đông và Tây trong tôi"** tại nhà trưng bày H.A.C., Tokyo (Nhật Bản), với 19 tranh sơn dầu khổ lớn (trong đó có những bức kích thước tới 162 x 190 cm) được vẽ trong hơn mười năm nay. Anh cũng là họa sĩ mới nhận giải thưởng danh giá: giải "Họa sĩ xuất sắc" với tác phẩm *Lối ra* (The Exit) của Quỹ Mỹ thuật Sompo (Nhật Bản) trao tặng (đây là giải thưởng Quý mỹ thuật Sompo trao hàng năm cho 36 đại diện xuất sắc nhất của 36 hội mỹ thuật hàng đầu tại Nhật Bản).

Năm 2001, khi Nguyễn Đình Đăng có cuộc triển lãm cá nhân đầu tiên tại Sun Azalea Hall, thành phố Wako, tỉnh Saitama, (Nhật Bản), ông Akito Arima lúc đó là Thượng Nghị sĩ, cựu Bộ trưởng Văn hóa - Giáo dục - Khoa học - Công nghệ Nhật Bản đã phát biểu trong diễn văn khai mạc có sự hiện diện của đại sứ Việt Nam Vũ Dũng lúc bấy giờ như sau: " Ông Đăng là một thiên tài. Vừa là một nhà vật lý nổi tiếng quốc tế, ông còn biết nhiều thứ tiếng trong đó có tiếng Anh, tiếng Nga, tiếng Pháp, Tiếng Ý, tiếng mẹ đẻ Việt Nam... Tôi nghĩ rằng không có một câu trả lời dễ dàng cho câu hỏi: Một nhà vật lý có thể đồng thời làm họa sĩ được không? Trong trường hợp của ông Đăng, tôi có thể nói rằng ông ấy chắc sẽ là một họa sĩ lớn trong khi đã là một nhà vật lý xuất sắc". Chính Tiến sĩ Khoa học Nguyễn Đình Đăng đã có bài thuyết trình tại Đại học Tổng hợp Texas (Mỹ) năm 2001 "Lựa chọn trở thành họa sĩ" và viết tự thuật về mình.

Nguyễn Đình Đăng học vẽ từ lúc 5 tuổi từ cha mình và các họa sĩ khác, cùng với môn Toán, tiếng Anh, tiếng Pháp. Khi thi đại học anh đạt được điểm cao và chọn ngành vật lý tại Liên Xô (cũ). Vì đam mê hội họa nên khi có thời gian là anh vào các bảo tàng nghệ thuật lớn xem tranh. Thời đó anh chịu ảnh hưởng của các họa sĩ thuộc trường phái ấn tượng và hậu ấn tượng. Thời gian của kỳ nghỉ đông và nghỉ hè anh dành cho vẽ. Năm 1985 – 1987, khi còn sống ở Hà Nội, anh làm quen với giới mỹ thuật Hà Nội; những người đầu tiên anh gặp là các họa sĩ Bùi Xuân Phái và Mai Văn Hiến. Hai họa sĩ nổi tiếng này đã khích lệ và giới thiệu

anh vào Hội Mỹ thuật Việt Nam. Chính thời gian này anh có điều kiện nghiên cứu kỹ về nghệ thuật sơn dầu và các trường phái hội họa bằng cách đọc các sách tiếng Pháp, tiếng Nga về mỹ thuật. Cùng thời gian này anh phát hiện Salvador Dali. Anh viết "Họa sĩ vĩ đại này giúp cho tôi tìm thấy hướng đi cho riêng mình hữu hiệu nhất, đó là sự kết hợp hài hòa giữa sự tưởng tượng huyền hoặc với những hình họa cường thực. Tôi đã bắt đầu lối vẽ này từ đó và vẫn duy trì cho đến tận bây giờ".

Xem kỹ tác phẩm *Lối ra* anh vừa vẽ và đoạt giải thưởng trong năm 2007 cũng như hiểu được những chia sẻ bên lề về việc sáng tác tác phẩm này mới thấy công việc sáng tạo và tư tưởng của anh. Có nhiều người muốn anh diễn giải về tác phẩm của mình, anh nói: "Mục đích cuối cùng của nghệ thuật là hiệu quả gây cho người thưởng thức, người xem khác nhau. Tùy theo trình độ học vấn, nền tảng văn hóa, kinh nghiệm sống... họ sẽ có những rung động khác nhau trước cùng một tác giả. Nếu có thể diễn tả hội họa và âm nhạc bằng lời văn thì chẳng cần hội họa và âm nhạc làm gì nữa".

Những tác phẩm hội họa của Nguyễn Đình Đăng được giới thiệu trong bài viết này đều thuộc trường phái siêu thực. Anh lý giải: "Là một họa sĩ siêu thực phải có cả hai phẩm chất: Trí tưởng tượng phong phú với nhiều ý tưởng



VẬT LÝ HẠT NHÂN & HỘI HỌA

■ Đức Ngọc

Văn biết Nguyễn Đình Đăng là họa sĩ "chuyên nghiệp" theo đúng nghĩa của cụm từ này. Anh là hội viên Hội Mỹ thuật Việt Nam cũng như của nhiều hội mỹ thuật các nước. Anh đã vẽ hàng trăm bức tranh, có nhiều tác phẩm đoạt giải thưởng quốc tế. Tranh của anh được đông đảo công chúng hội họa thưởng lãm, yêu thích... Ngoài con người nghệ sĩ, Nguyễn Đình Đăng còn là nhà vật lý hạt nhân uy tín, có 90 công trình được công bố. Đây là điểm đặc biệt khiến giới hâm mộ hội họa thường đề cập đến tác phẩm của anh với cách nói: "Tranh của nhà vật lý hạt nhân".

Nguyễn Đình Đăng: Mục đích cuối cùng của nghệ thuật là hiệu quả gây cho người thưởng thức, người xem khác nhau. Tùy theo trình độ học vấn, nền tảng văn hóa, kinh nghiệm sống... họ sẽ có những rung động khác nhau trước cùng một.

hay và kỹ thuật vẽ “cực siêu” để muốn thể hiện cái gì thì có thể vẽ ngay được cái đó. Kỹ thuật vẽ tài tình sẽ giúp bức tranh trở nên sống động”.

Trao đổi với Nguyễn Đình Đăng về công việc hiện nay và chuyện bán tranh, anh trả lời chân thành: “Tôi vẫn làm việc chính ở Viện Nghiên cứu Vật lý - Hóa học RIKEN (Nhật Bản). Thỉnh thoảng cũng có người mua tranh, nhưng tôi không đặt việc đó làm mục đích. Tôi vẽ bởi đam mê là chính chứ không phải do nhu cầu kiếm sống vì tôi đã sống được bằng nghề làm nhà vật lý rồi. Hội họa đối với tôi không phải là “bánh mì mà là rượu của đời” [trích câu nói của John Paul Richter].



Ngày thơ

TRIỂN LÃM VÀ GIẢI THƯỞNG

Triển lãm cá nhân

- 2007: Nhà trưng bày HAC, Minami-Aoyama, Minatoku, Tokyo, Nhật Bản
- 2002: Nhà trưng bày Shiramizu Bijutsu, Ginza, Tokyo, Nhật Bản
- 2001: Sun Azalea Hall, Wako, Saitama, Nhật Bản
- 1991: Nhà Triển lãm, 16 Ngô Quyền, Hà Nội
- 1987: Cung Văn hóa Lao động Hữu nghị, Hà Nội
- 1983, 1984, 1985: Dubna (Maxcova, Liên Xô cũ)
- 1978, 1979, 1980: Đại học Tổng hợp Quốc gia, Maxcova (Liên Xô cũ)

Triển lãm chung

- 2007, 2006, 2005, 2004: Triển lãm Shutai lần 43, 42, 41, 40 tại Bảo tàng Nghệ thuật Metropolitan, Tokyo, Nhật Bản
- 2006: 13 tầm nhìn từ Nhật Bản, Hà Nội, Việt Nam
- 2004: Showakai Exhibition lần 39, Gallery Nichido, Ginza, Tokyo
- 2002: Independent Exhibition lần 70, Bảo tàng Nghệ thuật Metropolitan, Tokyo
- 1991: Triển lãm Mỹ thuật Thủ đô, Hà Nội
- 1990: Triển lãm Mỹ thuật toàn quốc, Hà Nội

Giải thưởng

- 2007: Giải thưởng “Họa sĩ xuất sắc” của Quỹ Mỹ thuật Sompō Nhật, Tokyo, Nhật Bản
 - 2005, 2003: Giải Giai tác Tác gia (tác giả có tác phẩm đẹp) của Hội Mỹ thuật Shutai, Tokyo, Nhật Bản
 - 2004: Huy chương Vì sự nghiệp Mỹ thuật Việt Nam
- Có tranh trong các sưu tập cá nhân tại Áo, Anh, Pháp, Đức, Indonesia, Italia, Nhật Bản, Hà Lan, Thụy Điển, Nga, Việt Nam. Tranh “Sự xuất hiện của hình tượng trên hoang mạc” được in trong sách “Sơn dầu Việt Nam 1925 - 1995”

KHOA HỌC

Sinh 1958 tại Hà Nội. Gia đình trí thức.
 1982 Thạc sĩ Vật lý tại Đại học Tổng hợp Quốc gia Maxcova (Liên Xô cũ)
 1985 Tiến sĩ Vật lý Hạt nhân
 1990 Tiến sĩ Khoa học
 1994 Làm việc tại Viện Vật lý – Hoá học RIKEN (Nhật Bản)
 Từ 1982 đến nay đã công bố 90 công trình nghiên cứu khoa học cá nhân và nhóm tác giả.

HỘI HỌA

Tự học. Đã có vài trăm tác phẩm
 1987 Hội viên Hội Mỹ Thuật Việt Nam
 1990 Hội viên Hội Mỹ thuật Hà Nội
 1997-1999 Hội viên Hội Nghệ thuật Quốc tế
 2005 Hội viên Hội Mỹ thuật Shutai (Nhật Bản)

Atomic Physics & Painting

■ Duc Ngoc



The Threshold

Recently, Nguyen Dinh Dang held a large individual exhibition on the theme “East and West in me” at H.A.C exhibition hall in Tokyo. In the exhibition were hung 19 big oil paintings (some of which are 162cm x 190cm in size) painted within the last 10 years. He is also the artist who has just won the prestigious ‘The Excellent Artist Award’, with the painting “The Exit”, from Japan’s Sompō Arts Fund (This is an annual competition between 36 excellent representatives of the 36 top Arts Associations in Japan).

In 2001, when Nguyen Dinh Dang had his first exhibition at Sun Azalea Hall, Wako, Saitama province (Japan), Mr Akito Arima, the then Senator and ex-Minister of Culture, Education, Science and Industry, said in his opening speech, in the presence of the Vietnamese Ambassador to Japan, Mr Vu Dung, that: “Mr Dang is a genius. He is a world-class physicist; he knows many languages such as English, Russian, French, Italian and his Vietnamese mother tongue... I think there is no easy answer to the question: Can a physicist be a painter as well? In the case of Mr Dang, I can say that he will certainly be a great artist while he is an excellent physicist.” Dr. Nguyen Dinh Dang delivered a speech at Texas’s Polytechnic University in 2001 about his “Choice to become an artist” and has written an autobiography.

“The ultimate goal of the fine arts is to make an impact on the viewer... Different viewers will have different perceptions in front of the same painting. If it is possible to present painting and music by literary works then there would be no need for painting and music at all.”

From the age of five, Nguyen Dinh Dang learned painting from his father and other artists, as well learning Mathematics, English and French. In the tertiary exam, he scored high marks and chose to major in Physics in the former USSR. Passionate about painting, he spent hours in arts museums to enjoy paintings whenever he had the time. In those years he was inspired by the Impressionists and Pops-Impressionists. On winter and summer vacations, he devoted his time to painting. During 1985-1987, in Ha Noi, he got to know people in the art circles there. The first artists he met were Bui Xuan Phai and Mai Van Hien. These two renowned artists encouraged him and sponsored his introduction into the Vietnamese Artists’ Association. It was at this time that he was able to study the art of oil painting and other schools of painting through reading French and Russian arts books. Also during this period, he discovered Salvador Dali. He writes, “This great artist helped me find my best direction. It is the combination of imagination and surreal images. Since then I started painting in this style and I still maintain this style now.”

Exhibitions and awards

Individual exhibitions

- 2007: HAC Gallery, Minami-Aoyama, Minatoku, Tokyo, Japan
- 2002: Shiramizu Bijutsu Gallery, Ginza, Tokyo, Japan
- 2001: Sun Azalea Hall, Wako, Saitama, Japan
- 1991: Exhibition House, 16 Ngo Quyen Street, Ha Noi
- 1987: Friendship, Labor and Culture Hall, Ha Noi
- 1983, 1984, 1985: Dubna, Moscow, former USSR)
- 1978, 1979, 1980: National Polytechnic University, Moscow, former USSR

Exhibitions (with other artists)

- 2007, 2006, 2005, 2004: The 40th, 41st, 42nd and 43rd Shuntai Exhibitions at Metropolitan Arts Museum, Tokyo, Japan
- 2006: 13 standpoints from Japan, Ha Noi, Vietnam
- 2004: the 39th Showakai Exhibition, Gallery Nichido, Ginza, Tokyo, Japan
- 2002: the 70th Independent Exhibition, Metropolitan Arts Museum, Tokyo, Japan
- 1991: The Capital’s Arts Exhibitions, Ha Noi
- 1990: National Arts Exhibition, Ha Noi.

Awards

- 2007: “Excellent Artist” Award from Japan’s Sompō Arts Fund, Tokyo, Japan
- 2005, 2003: “Author of Excellent Work” Award from Shutai’s Arts Association, Tokyo, Japan.
- 2004: Medal for the Cause of Vietnamese Arts

Many of his works are in individual collections in Austria, England, France, Germany, Indonesia, Italy, Japan, Holland, Sweden, Russia and Vietnam. The photo of the painting “The appearance of images on the desert” is published in “Vietnam’s Oil Painting 1925 – 1995”.

Born in 1958, of an intellectual family in Hanoi
 1982: Master in Physics at Moscow’s National Polytechnic University (former USSR)
 1985: Doctor in Atomic Physics
 1990: Doctor in Sciences
 1994: Working at Riken’s Institute of Physics and Chemistry (Japan).
 1982 to present, 90 research papers (by himself and with other authors)

Looking closely at “The Exit” – the work both painted and awarded in the same year, 2007 – as well as understanding the explanations about this work, people can have an idea of his creative work and thinking. When some people asked him to interpret his works he said, “The ultimate goal of the fine arts is to make an impact on the viewer... Different viewers will have different perceptions in front of the same painting. If it is possible to present painting and music by literary works then there would be no need for painting and music at all.”

The artistic works by Nguyen Dinh Dang introduced in this article are all surrealist. On talking about surrealism, he explains, “A surrealist artist needs to have two characteristics: imagination,



The God of Phu Dong



The Burning Horses



Departure



The Holy Matrix

for good ideas, and excellent technique, so that when they want to present anything they can do so without any difficulty. Good technique helps to make the painting more lively.

When talking about his current career and the issue of selling his paintings, Nguyen Dinh Dang responded sincerely, “My main job is at Riken’s Institute of Physics and Chemistry (Japan). Once in a while some people do buy my paintings but I do not make it a goal. I paint because I’m attached to arts, not because I need to earn a living, since I can live by my job as a physicist. For me, creative painting is “not bread but spirits of life” (quoted from John Paul Richter) ■